

# Job

## Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1  
e-dire il-il-Temanita Elifaz e-rispondere  
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Allora Elifaz di Teman rispose disse:

הֲנֹסָה דָבָר אֲלֵיךָ תִּלְאַהּ וַעֲזָר בְּמִלִּין מִי יוּכַל: 2  
potere chi in-parola e-e-a-restrain will-voi-essere-weary a-tuo parola se-one-ventures  
[H3201](#) [H4310](#) [H4405](#) [H6113](#) [H3811](#) [H0413](#) [H1697](#) [H5254](#)

"Se provassimo a dirti una parola ti darebbe fastidio? Ma chi potrebbe trattener le parole?"

הִנֵּה יִסְרָתָּ רַבִּים וַיְהִים רַפּוֹת תַּחֲזֹק: 3  
rafforzare weak e-mano molto castigare ecco  
[H2388](#) [H7504](#) [H3027](#) [H3256](#) [H2009](#)

Ecco tu n'hai ammaestrati molti, hai fortificato le mani stanche;

בּוֹשֵׁל יִקְמִין מְלִיךָ וּבְרָכִים כַּרְעוֹת תֵּאֱמָן: 4  
voi-have-made-firm bowing e-e-knees parola-tuo alzarsi il-stumbling  
[H0553](#) [H3766](#) [H1290](#) [H4405](#) [H3782](#)

le tue parole hanno rialzato chi stava cadendo, hai rafforzato le ginocchia vacillanti;

כִּי וַעֲתָה תָבוֹא אֲלֵיךָ וַתִּלְאַהּ תַּנֵּעַ עַדְיָךָ וַתִּבְהַל: 5  
e-essere-spaaventato fino-a-tuo toccare e-e-voi-sono-weary a-tuo venire ora che  
[H0926](#) [H5704](#) [H5060](#) [H3811](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6258](#)

e ora che il male piomba su te, tu ti lasci abbattere; ora ch'è giunto fino a te, sei tutto smarrito.

הֲלֹא יִרְאַתְךָ כֶּסֶלְתְּךָ וְתִם דִּרְכֵיךָ: 6  
via-tuo e-integrità speranza-tuo tuo-confidence-tuo timore-tuo non  
[H1870](#) [H8537](#) [H3690](#) [H3374](#) [H3808](#)

La tua pietà non è forse la tua fiducia, e l'integrità della tua vita la speranza tua?

זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבֵד וְיִשְׂרָיִם נִכְחָדוּ: 7  
erano-cut-off retto e-e-dove perire innocente quello chi prego ricordare  
[H3582](#) [H3477](#) [H0375](#) [H0006](#) [H1931](#) [H4310](#) [H4994](#) [H2142](#)

Ricorda: quale innocente perì mai? e dove furono gli uomini retti mai distrutti?

כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי תְרִשִׁי אָנּוּ וּזְרַעִי עָמַל יִקְצְרֵהוּ: 8  
mietere-suo fatica e-seminare iniquità arare vedere come-come  
[H5999](#) [H2232](#) [H0205](#) [H7200](#)

Io per me ho visto che coloro che arano iniquità e seminano tormenti, ne mietono i frutti.

מִנְשַׁמַּת אֱלֹהִים יֵאָבֵדוּ וּמְרוּחַ אָפִן יִכְלוּ: 9  
consumare ira-suo e-da-spirito perire Dio da-respiro  
[H3615](#) [H0639](#) [H7307](#) [H0006](#) [H0433](#) [H5397](#)

Al soffio di Dio essi periscono, dal vento del suo corrucio son consumati.

נתעו:	כפירים	ושני	שחל	וקול	אריה	שאגת	10
sono-broken	young-lions	e-dente	un-fierce-leone	e-voce	leone	il-roar-di	
<a href="#">H5421</a>		<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H7826</a>			<a href="#">H7581</a>	

Spenta è la voce del ruggente, sono spezzati i denti dei leoncelli.

יתפרדו:	לביא	ובני	טרף	מבלי-	אבר	ליש	11
sono-scattered	un-lioness	e-figlio	prey	da-senza	perire	un-leone	
<a href="#">H6504</a>			<a href="#">H2964</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3918</a>	

Perisce per mancanza di preda il forte leone, e restan dispersi i piccini della leonessa.

מנהו:	שמץ	אזני	ותקח	יגנב	דבר	ואלי	12
da-suo	un-whisper	orecchio-mio	e-prendere	rubare	parola	e-a-mio	
	<a href="#">H8102</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	

Una parola m'è furtivamente giunta, e il mio orecchio ne ha colto il lieve sussurro.

אנשים:	על-	תדרמה	בנפל	לילה	מחזינות	בשעפים	13
uomo	su	profondo-sleep	in-cadere	notte	da-da-visions-di	in-in-disquieting-thoughts	
<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H8639</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H2384</a>		

Fra i pensieri delle visioni notturne, quando un sonno profondo cade sui mortali,

הפקיד:	עצמותי	ורב	ורעד	קראני	פחד	14
esso-made-a-tremble	osso-mio	e-abbondanza	e-e-trembling	came-su-me-mio	terrore	
<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H7461</a>	<a href="#">H7122</a>	<a href="#">H6343</a>	

uno spavento mi prese, un tremore che mi fece fremer tutte l'ossa.

בשרי:	שערת	תסמר	יחלף	פני	על-	ורוח	15
carne-mio	il-capello-di	made-stare-su	passare	faccia-mio	su	e-spirito	
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H8185</a>	<a href="#">H5568</a>	<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H7307</a>	

Uno spirito mi passò dinanzi, e i peli mi si rizzarono addosso.

עיני	לנגד	תמונה	מראהו	אכיר	ולא-	ועמד	16
occhio-mio	per-di-fronte	un-form	its-appearance-suo	riconoscere	e-non	stare-in-piedi	
	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H8544</a>	<a href="#">H4758</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5975</a>	
					אשמע:	וקול	
					udire	e-voce	
					<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1827</a>	

Si fermò, ma non riconobbi il suo sembiante; una figura mi stava davanti agli occhi e udii una voce sommessa che diceva:

גבר:	יטהר-	מעשהו	אם	יצדק	מאלוה	האנוש	17
uomo-forte	essere-puro	da-fare-suo	se	giustificare	da-Dio	il-mortale	
<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H2891</a>			<a href="#">H6663</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H0582</a>	

"Può il mortale esser giusto dinanzi a Dio? Può l'uomo esser puro dinanzi al suo Fattore?"

תהלה:	ישים	ובמלאכי	יאמין	לא	בעבדיו	תן	18
error	porre	e-in-messaggero-suo	credere	non	in-servo-suo	ecco	
<a href="#">H8417</a>		<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H2005</a>	

Ecco, Iddio non si fida de' suoi propri servi, e trova difetti nei suoi angeli;

יְסוּדָם	בְּעֶפְר	אֲשֶׁר-	חֹמֶר	בְּתֵי-	שִׁכְנֵי	וְאֵף	19
loro-foundation-loro	nel-polvere	che	clay	casa	dimorare	anche	
<a href="#">H3247</a>	<a href="#">H6083</a>				<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0637</a>	

עֵשׂ:	לְפָנֵי-	יְדֻכָּאוּם
un-moth	per-faccia	essi-sono-crushed-loro
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1792</a>	

quanto più in quelli che stanno in case d'argilla, che han per fondamento la polvere e son schiacciati al par delle tignuole!

יֵאָבְדוּ:	לְנֶצַח	מֵשִׁים	מִבְּלֵי	יִכָּתוּ	לְעֶרֶב	מִבֶּקֶר	20
perire	per-per-sempre	porre	da-senza	essi-sono-shattered	al-a-sera	da-mattino	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H5331</a>		<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3807</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H1242</a>	

Tra la mattina e la sera sono infranti; periscono per sempre, senza che alcuno se ne accorga.

בְּחִכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְּנָם	נִסַּע	הַלֵּא-	21
in-sapienza	e-non	morire	con-loro	loro-tent-cord-loro	pulled-su	non	
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>			<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H3808</a>	

La corda della lor tenda, ecco, è strappata, e muoion senza posseder la sapienza".